

RESPONSABLE: Monsieur Dominique BOYER, Inspecteur de l'Éducation Nationale chargé de la circonscription des Îles du Nord

COORDONNATRICE: Valérie SIOBUD Conseillère pédagogique en éducation musicale

LES PARTICIPANTS: La GS bilingue de Mme GOVINDIN de l'école Siméonne TROTT- Les CP de Mmes TREMOR et ZELBIN de l'école Emile CHOISY- Le CP bilingue de Mme MANGNIER de L'école Omer ARRONDELL- Le CE1 de Mme CLODINE-FLORENT de l'école Elie GIBS- Le CE1 de Mme CHICOT de l'école Clair Saint-Maximin- L'ULIS de Mr PAPAEFSTRATIOU de l'école Hervé WILLIAMS - Le CE2 de Mme ALPHONSE de l'école Hervé WILLIAMS- Les CM1 de Mmes BIQUE et SPERONEL de l'école Hervé WILLIAMS- Le CM2 de Mme VILMEN de l'école Hervé WILLIAMS- le CM2 de Mme MATHOUA de l'école Clair Saint-Maximin- Les CM2 de Mme JEAN-CHARLES et de Mr CARLET de l'école Aline HANSON

REMERCIEMENTS

Monsieur le Président de la collectivité d'Outre Mer de Saint-Martin et ses services

Soline Serre-Combe, chanteuse lyrique

Mesdames et Messieurs les directrices et directeurs d'école

Mesdames et Messieurs les enseignants

Mesdames et Messieurs les parents d'élèves

Les élèves

Jacques Hamlet gérant du parking « Lazy Bay »

Karine Mingau de l'association Grain d'or

Evelyne Doressamy

Aldric Benjamin pour la sonorisation

L'association ACZEPIN

L'OCCE Guadeloupe

Des élèves de la Circonscription des Îles du Nord vous invitent à un « Voyage autour de l'opéra »

Les Noces de Figaro de Wolfgang Amadeus Mozart



Jeudi 20 juin 2019
9h30-11h00

Parking « Lazy Bay », Marigot

Genèse du projet

« Voyage autour de l'opéra » (finaliste au Prix national de l'audace artistique et culturelle en 2015) est un projet de circonscription initié par la conseillère pédagogique en éducation musicale.

Ce projet vise à faire découvrir aux élèves ce qu'est un opéra à travers l'étude d'une œuvre. L'œuvre est étudiée non seulement sur le plan musical mais aussi sur le plan de la maîtrise de la langue. Cette étude permet, en outre, de définir les différents langages utilisés dans l'opéra.

Après un voyage autour des opéras :

« La flûte enchantée » de Wolfgang Amadeus MOZART (années scolaires 2012-2013 et 2013-2014)

« Aïda » de Giuseppe VERDI (année scolaire 2014-2015),

« Carmen » de Georges BIZET (année scolaire 2015-2016)

« Voyage autour d'airs d'opéras » (année scolaire 2016-2017)

« Roméo et Juliette » de Charles GOUNOD (année scolaire 2017-2018)

Pour cette 7ème édition, nous vous proposons un voyage autour de l'opéra

« Les Noces de Figaro » de Wolfgang Amadeus Mozart

♪ L'«Hymne» du projet.

♪ ♪ HOP, HOP OPERA ♪ ♪

Bruno ISABELLA

Si les leçons d'histoires étaient des opéras,

Nous jouerions tous les rôles,

Les manants et les rois.

Chantons à pleine voix !

C'est magique l'opéra !

L'orchestre s'installe dans la fosse,

Le chef est déjà là

Ouverture et rideau, voilà !

Pianiste : Georgios Papaefstratiou

Directrice des décors: Céline Renger Conseillère Pédagogique en Arts Plastiques

Costume: Grain d'or

Livret: résumés élaborés par les élèves

Sonorisation: : Aldric Benjamin

Support audio : Les Noces de Figaro collection grand répertoire Gallimard Jeunesse

Présentation du compositeur CP de Mmes TREMOR et ZELBIN

Ecole primaire Emile CHOISY

Présentation de l'opéra

Ms et GS de Mme GOVINDIN

École maternelle Siméonne Troott

Acte I scène 1

CM2 de Mme MATHOUA

École élémentaire Clair-Saint-Maximin

Acte I scène 3

CE1 de Mme CHICOT

Ecole élémentaire Clair-Saint-Maximin

Acte I scène 5

CM2 de Mme VILMEN

Ecole élémentaire Hervé WILLIAMS

Acte I scène 8

CP de Mme MAGNIER

école élémentaire Omer Arrondell

Acte II scène 2

CM1 de Mmes BIQUE et SPERONEL

Ecole élémentaire Hervé WILLIAMS

Acte II Scène 3

CE2 de Mme ALPHONSE

École élémentaire Hervé WILLIAMS

Acte IV scène 1

ULIS de Mr PAPAEFSTRATIOU

Ecole élémentaire Hervé WILLIAMS

Acte IV scène 10

CM2 de Mr CARLET et Mme JEAN-CHARLES

Ecole élémentaire Aline HANSON

Acte IV scène 13

CE1 de Mme CLODINE-FLORENT

École élémentaire Elie GIBS

Acte IV Scène 14

CP de Mmes TREMOR et ZELBIN

Ecole primaire Emile CHOISY

Acte IV scène 14

Figaro retrouve Suzanne déguisée en comtesse. Le comte surgit. Il est scandalisé par ce spectacle. Puis, soudain, il se souvient et réalise son erreur. Si la jeune femme debout devant lui est Suzanne. Qui est celle à qui il vient de faire des déclarations ? Il s'agit en réalité de la comtesse Almaviva qui s'était déguisée. Confondu, le comte s'excuse à maintes reprises. Quelle folle journée ! Enfin ! Et maintenant, place à la fête. Figaro et Suzanne se regardent, vive les mariées !!

♪♪ Scène Finale "Gente gente" ♪♪

Conte (*inginocchiandosi*)

Contessa perdono! Perdono, perdono!

Contessa

Più docile sono,
e dico di sì.

Tutti

Ah! Tutti contenti
saremo così.
Questo giorno di tormenti,
di capricci e di follia,
in contenti e in allegria
solo amor può terminar.
Sposi, amici, al ballo, al gioco,
alle mine date foco!
Ed al suon di lieta marcia
corriam tutti a festeggiar, ecc

Le comte (*s'agenouillant*)

Comtesse, pardon, pardon !

La comtesse

Je vous obéis
et je consens !

Tous

Ah, nous serons enfin
tous heureux ainsi !
Ce jour de souffrances,
de caprices et de folie,
l'amour seul pouvait le faire fini
dans la satisfaction et la joie !
Époux, amis, allons danser et nous amuser !
Mettons le feu aux poudres
et au son d'une joyeuse marche
courons tous célébrer l'amour !

Le compositeur

Wolfgang Amadeus Mozart est né Salzbourg en Autriche en 1756. Il commence la pratique du violon et du clavecin dès l'âge de 6 ans. Il meurt à Vienne en Autriche en 1791.

Il a composé 41 symphonies, 17 opéras. parmi les plus célèbres citons:

- ♪ L'enlèvement au sérail (1782)
- ♪ Don Giovanni (1787)
- ♪ La flûte enchantée (1791)

« Les Noces de Figaro » 1786

Les personnages

Figaro : valet de chambre du comte

Suzanne, femme de chambre de la comtesse et fiancée de Figaro

Le comte Almaviva

La comtesse, épouse du comte

Chérubin, page du comte

Marceline, gouvernante

Bartholo, médecin

Barberine, fille du jardinier

Résumé:

Figaro se prépare à épouser Suzanne sa bien aimée mais il doit d'abord déjouer les plans malsains du comte Almaviva qui veut lui ravir sa fiancée.

♪♪ Ouverture ♪♪

ACTE I

Acte I scène 1

Dans une chambre du palais, Figaro et Suzanne rêve de leur noces...

♪♪ Air de Figaro et Suzanne « Cinque...dieci » ♪♪

FIGARO

(misurando la camera)

Cinque... dieci... venti... trenta... trenta-
sei...quarantatre

SUSANNA

(specchiandosi)

Ora sî ch'io son contenta;
sembra fatto inver per me.
Guarda un po', mio caro Figaro,
guarda adesso il mio cappello.

FIGARO

Sî mio core, or è piû bello,
sembra fatto inver per te.

SUSANNA e FIGARO

Ah, il mattino alle nozze vicino
quanto è dolce al mio/tuo tenero sposo
questo bel cappellino vezzoso
che Susanna ella stessa si fe'.

FIGARO

(mesurant la chambre)

Cinq...dix...vingt...trente... trente
six...quarante trois...

SUZANNE

(se regardant dans le miroir)

Enfin me voilà contente;
Il est fait pour moi!
Regarde un peu, mon cher Figaro,
Regarde donc mon chapeau.

FIGARO

Oui, mon Coeur, il est bien mieux.
Il semble vraiment fait pour toi.

SUZANNE et FIGARO

Ah, le matin de nos noces,
Qu'il est doux à mon/ton tender époux
Ce charmant petit chapeau,
Que Suzanne a fait elle même

♪ Air de Figaro et Suzanne « Tutto è tranquillo »

FIGARO

Tutto è tranquillo e placido,
entrò la bella Venere:
col vago Marte prendere,
nuovo Vulcan del secolo,
in rete li potrà

SUSANNA *(imitando la voce della Contessa)*

Ehi. Figaro! Tacete!

FIGARO

Oh, questa è la Contessa.
A tempo qui giungete,
vedrete là voi stessa
il Conte e la mia sposa.
Di propria man la cosa
toccar io vi farò.

SUSANNA *(dimenticando di cangiare la voce)*

Parlate un po' più basso:
di qua non muovo il passo,
ma vendicar mi vo'.

FIGARO *(a parte)*

Susanna!
(forte)

Vendicarsi?

SUSANNA Sì.

(.....)

FIGARO

Pace, pace, mio dolce tesoro:
io conobbi la voce che adoro,
e che impressa ognor serbo nel cor.

SUSANNA

La mia voce?

FIGARO

La voce che adoro.

SUSANNA, FIGARO

Pace, pace, mio dolce tesoro!

FIGARO

Tout est calme et tranquille !
La belle Vénus est entrée là ;
pour la prendre avec son Mars,
je vais, nouveau Vulcain,
tendre mes filets !

SUSANNA *(imitant la voix de la Comtesse)*

Eh là, Figaro ! Taisez-vous !

FIGARO

Oh, voici la Comtesse !
Vous arrivez au bon moment !
Vous verrez par vous-même
le Comte et mon épouse.
Je veux vous dévoiler la chose
de ma propre main !

SUSANNA *(oubliant de contrefaire sa voix)*

Parlez un peu plus bas !

Je ne partirai pas d'ici
Tant que je ne serai pas vengée !

FIGARO *(à part)*

C'est Susanna.
(à haute voix)

Vengée ?

SUSANNA Oui !

(.....)

FIGARO

Faisons la paix, mon doux trésor,
j'avais reconnu la voix que j'adore
et qui reste à jamais gravée dans mon cœur !

SUSANNA

Ma voix ?

FIGARO

La voix que j'adore.

SUSANNA, FIGARO

Faisons la paix, mon doux trésor,
faisons la paix, mon tendre amour !
(Le Comte revient.)

Acte IV scène 10

La comtesse déguisée en Suzanne a donné rendez-vous au comte dans la forêt. Elle lui chante son amour et sa hâte de le voir en prenant des poses langoureuses. Figaro prit de doute est également au rendez-vous. Caché derrière les arbres, il espionne celle qu'il pense être Suzanne et est fou de jalousie. Le comte va à son rendez-vous ramassant des roses à offrir à Suzanne.

♪♪ Air de Suzanne "Vieni non tardar" ♪♪

Deh, vieni, non tardar, oh gioia bella,	Oh, viens ne tarde plus mon amour !
Veni ove amore per goder t'appella,	Viens où t'appelle l'extase amoureuse,
Finché non splende in ciel notturna face,	Avant que la lune ne resplendisse dans
Finché l'aria è ancor bruna e il mondo tace.	le ciel, Viens tant qu'il fait sombre et
Qui mormora il ruscel, qui scherza l'aura,	que règne le silence. Ici le ruisseau mur-
Ce col dolce sussurro il cor ristaura,	mure et la brise folâtre
Qui ridono i fioretti e l'erba è fresca,	De son doux bruissement allège le cœur.
Ai piaceri d'amor qui tutto adescà.	Parmi les riantes fleurs et l'herbe fraîche
Vieni, ben mio, tra queste piante ascose,	Tout nous invite ici aux plaisirs de
Ti vo' la fronte incoronar di rose.	l'amour.
	Viens mon aimé, caché dans le feuillage,
	Je veux couronner ton front de roses.

Acte IV scène 13

Figaro et Suzanne déguisée en Comtesse, sont dans le jardin pour confondre le comte et Suzanne. Au moment où Figaro et la comtesse surprennent les amants supposés, un coup de théâtre s'opère. Suzanne se révèle sous le déguisement de la comtesse. Figaro s'excuse d'avoir douté d'elle. Ils se réconcilient enfin!

Acte I scène 3

Figaro découvre qu'un autre obstacle à son mariage avec Suzanne est en train de se dresser. En effet, une dénommée Marceline et le Docteur Bartholo complotent contre lui. Marceline prétend avoir prêté une somme d'argent à Figaro et ce dernier, faute de la rembourser s'engage à l'épouser. En montrant cette reconnaissance de dette au docteur Bartholo, elle compte sur lui pour empêcher la noce.

Quand à Bartholo, il cherche à se venger de Figaro, car par sa faute, il a perdu l'amour de sa bien-aimée : la Comtesse Suzanne.

Le Docteur Bartholo voyant sa réputation bafouée, promet que quoi qu'il lui en coûte, Figaro lui paiera cet affront.

♪♪ Air de Bartholo « la vendetta, oh la vendetta» ♪♪

La vendeta, oh la vendetta!	La vengeance, oh, la vengeance
E un placer serbato ai saggi	Est un plaisir réservé aux sages.
L'obiar ll'onte, gli oltragi	Oublier la honte, les outrages,
E bassezza, è ognor viltà.	C'est bassesse et lâcheté.
Coll'astuzia..Coll'arguzia...	Par l'astuce et la subtilité,
Col giudizio..Col criterio..	Le raisonnement et le bon jugement
Si potrebbe..Il fatto è serrio...	On pourrait... L'affaire est grave!
Ma credete si farà.	Mais sachez-le, elle se fera.
Se tutto il codice dovessi volgere.	S'il me faut relire toutes les lois,
Se tutto l'indice dovessi leggere.	Consulter les minutes de tous les procès
Con un equivoco, con un sinonimo	J'y trouverai sûrement une faille,
Qualche garbuglio si troverà.	Un petit rien, mais je trouverai
Tutta Siviglia, conosce Bartolo:	Tout Séville connaît bien Bartholo;
il birbo Figaro vinto sarà!	Ce gremlin de Figaro sera vaincu

Acte I scène 5

Voilà qu'arrive Chérubin, le jeune page du comte Almaviva. Chérubin est un chasseur de jupons et tombe amoureux de toutes les femmes.

*« Chaque femme fait palpiter son cœur.
Chaque femme le fait changer de couleur. »*

Chérubin courtise tour à tour, Suzanne, la Comtesse, ainsi que tous les jupons qu'il croise.

♪♪ Air de Chérubin "Non so piu" ♪♪

Non so piu cosa son, cosa faccio	Je ne sais plus qui je suis, ce que je fais..
Or di foco, ora sono di ghiaccio	Je suis tantôt de feu, tantôt de glace..
Ogni donna cangiar di colore	Chaque femme me fait changer de couleur
Ogni donna mi fa palpitare (ter)	Chaque femme fait battre mon cœur.

Solo ai nomi d'amor, di diletto	Aux seuls mots d'amour et de plaisir,
Mi si turba, mi s'altera il petto	Je suis troublé, je sens ma poitrine se serrer
E a parlare mi sforza d'amore	Et un désir inexplicable
Un desio ch'io non posso spiegar!(bis)	Me pousse à parler d'amour!

Parlo d'amor vegliando,	Je parle d'amour quand je suis éveillé
Parlo d'amor sognando,	Je parle d'amour quand je rêve,
All'acqua, all'ombra, ai monti,	A l'eau, à l'ombre, aux montagnes.
Ai fiori, all'erbe, ai fonti,	Aux fleurs, à l'herbe, aux fontaines.
All'eco, all'aria, ai venti,	A l'écho, aux nuages, au vent
Che il suon dei vani accenti	Qui emporte avec lui
Portano via con sé..(bis)	Mes vains accents...

E se non ho chi m'oda (bis)	Et s'il n'y a personne pour m'entendre,
Parlo d'amor con me (ter)	C'est à moi-même que je parle d'amour.

ACTE III

Sans avertir Figaro, Suzanne fait croire au comte qu'elle accepte ses avances et lui donne un rendez-vous nocturne dans les jardins du château en lui glissant un billet

ACTE IV

Acte IV scène 1

Barbarina est désespérée d'avoir perdu l'aiguille qui fermait la lettre du comte à Susanne. Elle la cherche dans la forêt. Retrouvera-t-elle l'aiguille ?

♪ Air de Barbarine: "L'ho perduta" ♪

L'ho perduta, me meschina
ah chi sa dove sarà?
ah chi sa dove sarà?
non la trovo
non la trovo, L'ho perduta,
meschinella!
ah chi sa dove sarà?
non la trovo,
ah non la trovo,
meschinella,
l'ho perduta,
ah chi sa dove sarà?
e mia cugina?
e il padron
cosa dirà?
cosa dirà?

Je l'ai perdue, pauvre de moi,
Ah, qui sait où elle se trouve !
Je ne la trouve pas, je l'ai perdue,
Pauvre de moi !
Et ma cousine, et le maître,
que dira-t-il ?

Acte II scène 3

Pour mettre au point leur plan de vengeance contre le comte, Suzanne et la comtesse, enfermées dans la chambre de celle-ci, ont déguisé Chérubin en femme. Alors que Suzanne vient de s'absenter, laissant la comtesse et Chérubin seuls, le comte qui est très en colère, frappe à la porte. Le scandale est proche.

♪♪ Air de la Comtesse, du Comte et de Suzanne "Susanna or via sortite" ♪♪

Le comte

Susanna, or via, sortite,
sortite, io così vo'.

La Comtesse

Fermatevi... sentite...
Sortire ella non può.

Susanna

Cos'è co' questa lite!
Il paggio dove andò!

Le Comte

E chi vietarlo or osa?

La Comtesse

Lo vieta l'onestà.
Un abito da sposa
provando ella si sta.

Le Comte

Chiarissima è la cosa:
l'amante qui sarà.

La Comtesse

Bruttissima è la cosa,
chi sa cosa sarà.

Susanna

Capisco qualche cosa,
veggiamo come va.

Le Comte

Dunque parlate almeno.
Susanna, se qui siete...

La Comtesse

Nemmen, nemmen, nemmeno,
io v'ordino: tacete.

Susanna si nasconde entro l'alcova.

Le comte (*frappant à la porte du cabinet*)

Suzannea, sortez immédiatement !
Sortez, je le veux !

La comtesse : Arrêtez ! Écoutez,
elle ne peut pas sortir !

Suzanne : Quelle est cette querelle ?
Où est passé le page ?

Le comte : Et qui ose l'en empêcher ?
Qui ?

La comtesse : Ce qui l'en empêche c'est la
pudeur ! Elle était en train d'essayer
sa toilette de mariée !

Le comte : La chose est fort claire,
c'est l'amant qui est là !

La comtesse : Quel affreux contretemps,
qui sait ce qui va arriver !

Suzanne : Je comprends plus ou moins,
voyons ce qu'il advient.

Le comte : Suzanne

La comtesse : Arrêtez !

Le comte : Allons, sortez !

La comtesse : Écoutez !

Le comte : Sortez !

La comtesse : Arrêtez !

Le comte : Je le veux !

La comtesse : Elle ne peut pas sortir !

Le comte : Alors, du moins, parlez,
Susanna, si c'est bien vous !

La comtesse : Même pas, nullement !

Je vous ordonne de vous taire !

Acte I scène 8

Hélas, notre papillon joli cœur court à sa perte et le comte ayant découvert son petit jeu de déduction, décide de l'envoyer au régiment.

♪♪ Air de Chérubin "Non più andrai" ♪♪

Non più andrai, farfallone amoroso,
Notte e giorno d'intorno girando;
Delle belle turbando il riposo
Narcisetto, Adoncino d'amor.

Non più avrài questi bei pennacchini,
Quel cappello leggero e galante,
Quella chioma, quell'aria brillante,
Quel vermiglio donnesco color.

Tra guerrieri, poffar Bacco!
Gran mustacchi, stretto sacco.
Schioppo in spalla, sciabla al fianco,
Collo dritto, muso franco,
Un gran casco, o un gran turbante,
Molto onor, poco contante!

Ed invece del fandango,
Una marcia per il fango.
Per montagna, per valloni,
Con le nevi e i sollioni.
Al concerto di tromboni,
Di bombarde, di cannoni,
Che le palle in tutti i tuoni
All'orecchio fan fischiar.
Cherubino alla vittoria:
Alla gloria militar!

Tu n'iras plus, petit papillon amoureux,
Flâner nuit et jour, autour
Des belles dont tu troubles le repos,
Petit Narcisse, petit Adonis d'amour.

C'en est fini de ces plumets coquets
De ces chapeaux frivoles et élégants,
De cette belle chevelure, de cet air non-
chalant
De ce teint rose de jeune fille.

Chez les guerriers, Palsembleu !
De grandes moustaches, un sac pesant,
Le fusil sur l'épaule, le sabre au flanc,
La tête droite, la mine fière,
Un grand casque, un grand turban,
Beaucoup d'honneurs et peu d'argent,

Et au lieu du fandango
Une marche dans la boue,
Par les monts et les vallons,
Sous la neige ou la canicule.
Au concert des tromblons,
Des bombarde et des canons,
Qui font siffler aux oreilles
Les boulets sur tous les tons.
Chérubin à la victoire,
À la gloire militaire.

ACTE II

Dans la chambre de la comtesse Figaro expose ses plans à sa fiancée et à la comtesse: Suzanne devra faire semblant d'accepter un rendez-vous avec le comte, mais c'est Chérubin qui devra s'y rendre....

Acte II scène 2

♪ ♪ Air de Chérubin : « Voi che sapete » ♪ ♪

Voi, che sapete che cosa è amor,
Donne vedete, s'io l'ho nel cor,
Donne vedete, s'io l'ho nel cor,

Quello ch'io provo, viridirò,
è per me nuovo, capir nol so.
Sento un affetto pien di desir,
Ch'ora è diletto, ch'ora è martir.
Gelo, e poi sento l'alma avampar
E in un momento torno a gelar.
Ricerco un bene fuori di me
non so chi il tiene, non so cos'è.
Sospiro e gemo senza voler
palpito e tremo senza saper,
non trovo pace notte nè dì,
ma pur mi piace languir così.

Voi, che sapete che cosa è amor,
Donne vedete, s'io l'ho nel cor,
Donne vedete, s'io l'ho nel cor,
Donne vedete, s'io l'ho nel cor!

Vous qui savez ce qu'est l'amour,
Mesdames, voyez si je l'ai dans le cœur !

Je vais vous dire ce que je ressens :
c'est nouveau pour moi, je ne le comprends pas !
Je sens un sentiment tout plein de désir
qui tantôt est un délice et tantôt un martyre.
Je suis glacé et puis je sens mon cœur qui brûle,
et puis en un instant me revoici de glace.
Je recherche un bien qui m'est étranger,
je ne sais qui le possède, ni ce que c'est :
je soupire et gémis sans le vouloir,
je frémis et tremble sans le savoir.
Je ne trouve de paix, ni le jour, ni la nuit,
mais d'ailleurs il me plaît de souffrir ainsi !

Vous qui savez ce qu'est l'amour,
Mesdames, voyez si je l'ai dans le cœur !

La décision étant prise de tendre un piège au comte, Suzanne et la comtesse s'empresent alors de déguiser Chérubin en Suzanne tout en lui prodiguant quelques conseils.

♪ ♪ Air de Suzanne : "Venite inginocchiatevi" ♪ ♪

Venite, inginocchiatevi,
Restate fermo lì!
Pian, piano, or via giratevi,
bravo, va ben così,
la faccia ora volgetemi,
olà! Quegli occhi a me,
drittissimo, guardatemi,
Madama qui non è.
Più alto quel colletto,
Quel ciglio un po' più basso,
Le mani sotto il petto,
Vedremo poscia il passo
Quando sarete in piè.
Mirate il bricconcello,
Mirate quanto è bello!
Che furba guardatura,
Che vezzo, che figura!
Se l'amano le figlie,
Han certo il lor perché.

Venez, agenouillez-vous,
restez bien immobile !
Maintenant tournez-vous doucement !
Bravo ! C'est bien ainsi !
Allons, tournez votre visage vers moi !
Holà, les yeux vers moi !
Tenez-vous droit, regardez-moi !
Madame n'est pas ici !
Le col un peu plus haut,
les cils un peu plus bas !
Les mains sous la poitrine !
Nous verrons la démarche tout à l'heure
quand vous serez debout !
Regardez-moi ce petit coquin,
regardez comme il est beau !
Quel regard trompeur !
Quel minois ! Quelle silhouette !
Si les femmes s'en amourachent
elles ont certainement de bonnes raisons !